370R0394

4.3.70 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 50/1

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 394/70,

annettu 2 päivänä maaliskuuta 1970,

sokerin vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 18 päivänä joulukuuta 1967 annetun neuvoston asetuksen N:o 1009/67/ETY([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2485/69([2]), ja erityisesti sen 17 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

sokerin vientitukien myöntämistä koskevista yleisistä säännöistä 18 päivänä kesäkuuta 1968 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 766/68([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2488/69([4]), säädetään yleisluontoisten säännösten ohella mahdollisuudesta järjestää tarjouskilpailuja tuen määrän vahvistamiseksi; mainitun asetuksen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt annetaan sokerin vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä kesäkuuta 1968 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 839/68([5]), sellaisena kuinä se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1965/69([6]); asetusta (ETY) N:o 839/68 on muutettu useaan otteeseen ja uudet muutokset ovat tarpeen; tämän vuoksi olisi ennen muuta selkeyden vuoksi koottava sokerin vientitukien myöntämisen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt uuteen asetukseen,

tasavertaisen kohtelun varmistamiseksi kaikille asianomaisille yhteisössä jäsenvaltioiden täytäntöön panemien tarjouskilpailujen on oltava periaatteiltaan yhdenmukaisia,

kaikkien asianomaisten osallistumisen mahdollistamiseksi tarjouskilpailut on julkistettava; kaikissa jäsenvaltioissa voidaan mahdollisimman suuri määrä asianomaisia tavoittaa säätämällä jokaisen tarjouskilpailun julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* mahdollisten kansallisten julkaisemisten ohella,

vientitoimien helpottamiseksi on säädettävä mahdollisuudesta pysyviin tarjouskilpailuihin, joiden yhteydessä olisi voitava järjestää osittaisia tarjouskilpailuja ilman, että jokaista osittaista tarjouskilpailua varten jouduttaisiin odottamaan erityisiä yhteisön toimenpiteitä,

on tarjouskilpailun tarkoituksen mukaista, että huomioon otetaan vain ne tarjoukset, jotka sisältävät niiden arviointiin tarvittavat tiedot ja jotka esitetään tiettyjen velvoitteiden hyväksymisen perustalta siten varmistaen, että vientitodistusta haetaan sille määrälle tuotteita, jolle tarjous hyväksytään,

tarjouskilpailu koskee tuen määrää; tämän vuoksi tarjouskilpailu olisi ratkaistava sen tarjoajan hyväksi, jonka tukiehdotus on alhaisin; jos tavaran enimmäismäärää vahvistetaan, on lisäksi tarpeen säätää menetelmästä, jolla tämä tavaramäärä jaetaan kyseisten tarjousten kesken niissä ilmoitetun tuen tason mukaan; tällaisessa tapauksessa ei tarjoajaa kuitenkaan saa velvoittaa pysyttämään tarjoustaan voimassa, jos hän selviytyy tarjouskilpailun voittajaksi pienemmällä tavaramäärällä kuin se, jonka hän tarvittaessa tarjouksessaan ilmoittaa,

sokerin hintanoteerausten nopea vaihtelu ja kansainvälisessä sokerikaupassa voimassa oleva käytäntö huomioon ottaen on tärkeää, että erityisesti tarjouskilpailun voittajiksi selviytyneille tarjoajille ilmoitetaan asiasta viipymättä; näistä samoista syistä on tarjoajalle annettava mahdollisuus asettaa tarjouksensa voimassaolon edellytykseksi, että tuen enimmäismäärä vahvistetaan tiettynä ajankohtana; tarjoajien välisen kilpailun vääristymien

([1]) EYVL N:o 308, 18. 12. 1967, s. 1
([2]) EYVL N:o L 314, 15.12.1969, s. 6
([3]) EYVL N:o L 143, 25.6.1968, s. 6
([4]) EYVL N:o L 314, 15. 12. 1969, s. 12
([5]) EYVL N:o L 151, 30.6.1968, s. 47
([6]) EYVL N:o L 250, 4.10.1969, s. 24

ehkäisemiseksi on tärkeää, että jäsenvaltiot eivät käsittele tarjouksia julkisesti,

voi syntyä markkinatilanteita, joissa suunniteltuun vientiin liittyvien taloudellisten näkökohtien perusteella päätetään tuen enimmäismäärän vahvistamisen sijasta olla viemättä päätökseen tarjouskilpailua,

tuet vahvistetaan yleensä yhdenlaisella säädöksellä kaikkien tiettyyn luokkaan kuuluvien tuotteiden osalta; joissakin tapauksissa tuet on kuitenkin mahdollisesti vahvistettava toisen luonteisilla säädöksillä,

valkoisesta sokerista tai puhdistetusta raakasokerista valmistetun kandisokerin polarisaatioaste on useissa tapauksissa alhaisempi kuin 99,5°; käytetyn raaka-aineen korkea puhtausaste huomioon ottaen olisi tälle kandisokerille säädettävä tuesta, joka on mahdollisimman lähellä valkoiselle sokerille myönnettävää tukea; kandisokerista on annettava tarkka määritelmä,

on tarpeen määritellä tarkemmin se spot-hinta, joka voi mahdollisesti aiheuttaa asetuksen (ETY) N:o 766/68 7 artiklassa tarkoitetun tuen perusmäärän muuttamisen sen kahden kuukausittaisen vahvistamisen välisenä aikana,

tasavertaisen kohtelun varmistamiseksi kaikille asianomaisille yhteisössä on tarpeen määritellä yhdenmukainen menetelmä tiettyjen tuotteiden sakkaroosipitoisuuden määrittämiseksi; niistä tapauksista, joissa tällä menetelmällä ei ole mahdollista määrittää käytetyn sakkaroosin kokonaispitoisuutta, on säädettävä erikseen,

sellaisten siirappien osalta, joiden puhtausaste on suhteellisen alhainen, olisi asetuksen (ETY) N:o 766/68 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu sakkaroosipitoisuus vahvistettava kiinteästi niiden erotettavissa olevan sokerin pitoisuus huomioon ottaen; puhtausasteeltaan erityisen alhaisille siirapeille on perusteltua olla asetuksen (ETY) N:o 766/68 7 artiklan 5 kohdan säännöksiin vedoten myöntämättä tukea,

tähän asti sovellettaviin yksityiskohtaisiin sääntöihin tehtyjen muutosten vuoksi olisi pysyvästä tarjouskilpailusta valkoisen sokerin vientituen vahvistamiseksi 3 päivänä lokakuuta 1969 annettua komission asetusta (ETY) N:o 1965/69([1]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2444/69([2]), sekä pysyvästä tarjouskilpailusta raa'an juurikassokerin vientituen vahvistamiseksi 5 päivänä helmikuuta 1970 annettua komission asetusta 224/70([3]) mukautettava, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

Tarjouskilpailumenettely

1 artikla

1. Jokaisen jäsenvaltion on laadittava tarjouskilpailuilmoitus. Tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Jäsenvaltio voi lisäksi julkaista tai julkaisuttaa tarjouskilpailuilmoituksen muualla.

2. Julkaisemisen *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* on tapahduttava vähintään kymmenen päivää ennen tarjousten esittämisen määräajan päättymistä. Erityisen tarjouskilpailun ollessa kyseessä julkaisemisen on tapahduttava viimeistään kuukausi sen yhteisön säädöksen, jolla tarjouskilpailusta säädetään, voimaantulon jälkeen.

3. Tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitetaan tarjouskilpailun edellytykset ja erityisesti kyseistä tarjouskilpailua varten säädetty vientitodistusten voimassaoloaika sekä tarvittaessa tuen enimmäismäärä ja kyseisen tuotteen enimmäismäärä.

2 artikla

1. Jos yhteisön sokerimarkkinoilla vallitseva tilanne niin vaatii, voidaan avata pysyvä tarjouskilpailu. Pysyvän tarjouskilpailun voimassaoloaikana järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.

2. Ilmoitus pysyvästä tarjouskilpailusta julkaistaan ainoastaan sen avaamisen yhteydessä. Ilmoitusta voidaan muuttaa tai se voidaan korvata toisella pysyvänä tarjouskilpailun voimassaoloaikana. Sitä muutetaan tai se korvataan, jos tarjouskilpailun edellytykset muuttuvat tänä voimassaoloaikana.

([1]) EYVL N:o 250, 4.10.1969, s. 24

([2]) EYVL N:o L 310, 11.12.1969, s. 13

([3]) EYVL N:o L 29, 6.2.1970, s. 27

3. Pysyvän tarjouskilpailun ollessa kyseessä seuraavien artiklojen säännöksiä sovelletaan kaikkiin osittaisiin tarjouskilpailuihin.

3 artikla

1. Asianomaiset osallistuvat tarjouskilpailuun joko jättämällä kirjallisen tarjouksen kyseisen jäsenvaltion nimittämälle toimivaltaiselle viranomaiselle saantitodistusta vastaan tai toimittamalla se tälle kirjattuna kirjeenä, teleksillä tai sähkeitse.

2. Tarjouksessa ilmoitetaan:

a) tarjouskilpailun viite;

b) tarjoajan nimi ja osoite;

c) vietävän tuotteen luonne ja määrä; raakasokerin osalta vietävä määrä ilmaistaan vakiolaatuisen raakasokerin määränä;

d) ehdotettu tuen määrä 100 kilogrammalta.

Lisätietoja voidaan vaatia.

3. Tarjous on voimassa ainoastaan, jos:

a) ennen tarjousten esittämiselle säädetyn määräajan päättymistä on todistettu, että tarjoaja on antanut tarjouskilpailuvakuuden;

b) se sisältää tarjoajan ilmoituksen siitä, että tämä sitoutuu hakemaan vientitodistusta sille määrälle vietävää tuotetta, jolla tämä mahdollisesti voittaa tarjouskilpailun sekä antamaan kyseistä vientitodistusta varten vaaditun vakuuden.

4. Tarjouksessa voidaan ilmoittaa, että sitä pidetään esitettynä ainoastaan, jos:

a) tuen enimmäismäärästä päätetään tarjousten tekemiseen varatun määräajan päättymispäivänä;

b) tarjouskilpailun ratkaiseminen koskee tarjottua kokonaistavaramäärää tai tiettyä osaa siitä.

5. Tarjousta, jota ei esitetä tämän artiklan säännösten mukaisesti tai joka sisältää muita kuin tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettuja edellytyksiä, ei oteta huomioon.

6. Esitettyä tarjousta ei voi peruuttaa.

4 artikla

1. Tarjouskilpailuvakuus on:

a) 1,00 laskentayksikköä 100 kilogrammalta valkoista sokeria tai raakasokeria;

b) 0,20 laskentayksikköä 100 kilogrammalta melassia.

2. Tarjoajan valinnan mukaan vakuus annetaan joko käteisenä tai kunkin jäsenvaltion vahvistamat vaatimukset täyttävän laitoksen antamana takauksena.

Jäsenvaltioiden on toimitettava tiedot edellisessä alakohdassa tarkoitetuista vaatimuksista komissiolle, joka antaa ne tiedoksi muille jäsenvaltioille.

5 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tarjoukset suljetusti. Käsittelyyn hyväksytyt henkilöt ovat vaitiolovelvollisia.

6 artikla

1. Tarjouskilpailu tai tietty osittainen tarjouskilpailu voidaan olla viemättää päätökseen.

2. Jollei 1 kohdan säännöksistä muuta johdu, tarjouskilpailu ratkaistaan kenen tahansa tarjoajan hyväksi, jonka tarjous ei ole suurempi kuin tuen enimmäismäärä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 ja 4 kohdan säännösten soveltamista.

3. Kun tarjouskilpailua varten on vahvistettu enimmäistavaramäärä, tarjouskilpailu ratkaistaan sen tarjoajan hyväksi, jonka tarjouksessa ilmoitettu tuki on alhaisin. Jos tämä tarjous ei käsitä koko enimmäistavaramäärää, tarjouskilpailu ratkaistaan tuen suuruuden perusteella lähtien alhaisimmasta tuesta, kunnes mainittu tavaramäärä on katettu.

4. Kuitenkin siinä tapauksessa, että 3 kohdassa säädettyä menettelyä käytettäessä yhden tarjouksen huomioon ottaminen johtaisi enimmäistavaramäärän ylittymiseen, tarjouskilpailu ratkaistaan kyseisen tarjoajan hyväksi ainoastaan sille määrälle, joka mahdollistaa enimmäistavaramäärän kattamisen.

Tarjoukset, joissa ilmoitetaan samansuuruinen tuki ja joiden hyväksyminen koko niiden edustamien tavaramäärien osalta johtaisi enimmäistavaramäärän ylittymiseen, otetaan huomioon suhteessa kussakin tarjouksessa ilmoitettuun määrään.

7 artikla

1. Tarjouskilpailun ratkaisusta seuraa:

a) oikeus saada ratkaisun mukaiselle tavaramäärälle vientitodistus, jossa mainitaan tarjouksessa tarkoitettu tuki;

b) velvollisuus hakea vientitodistusta tälle tavaramäärälle.

2. Tarjouskilpailun ratkaisemisesta seuraavaa oikeutta ja velvollisuutta ei voi siirtää. Tätä oikeutta on käytettävä ja tämä velvollisuus täytettävä kahdeksantoista päivänä kuluessa siitä päivästä, jona tarjousten esittämisen määräaika päättyy.

8 artikla

1. Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on välittömästi ilmoitettava kaikille tarjoajille heidän tuloksensa osallistumisesta tarjouskilpailuun. Lisäksi tämän viranomaisen on lähetettävä tarjouskilpailun voittajille tarjouskilpailun ratkaisuilmoitus.

2. Tarjouskilpailun ratkaisuilmoituksessa on ilmoitettava vähintään:

a) tarjouskilpailun viite;

b) ratkaisun mukainen tavaramäärä;

c) b alakohdassa tarkoitetulle määrälle myönnettävä tuki 100 kilogrammalta.

9 artikla

1. Muuten kuin ylivoimaisen esteen sattuessa tarjouskilpailuvakuus vapautetaan ainoastaan siltä tavaramäärältä,

a) jolta tarjoaja:

— ei ole peruuttanut tarjoustaan

ja

— jolle hän on tarjouskilpailun ratkaisemisen perusteella säädetyssä määräajassa ja täytettyään vaaditut edellytykset hakenut vientitodistusta

b) tai jolta tarjousta ei ole täytetty.

Vakuus vapautetaan välittömästi.

2. Ylivoimaisen esteen sattuessa kyseisen jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen toteuttaa tarpeellisina pitämänsä toimenpiteet niiden olosuhteiden perusteella, joihin vedotaan.

II OSASTO

Yleisiä säännöksiä

10 artikla

Erityisissä tapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa muun luonteisilla yhteisön säädöksillä.

11 artikla

Asetuksen N:o 1009/67/ETY 17 artiklaa sovellettaessa kandisokerilla tarkoitetaan sokeria, joka:

a) koostuu suurista, vähintään viiden millimetrin pituisista kiteistä, jotka saadaan tarpeeksi väkevöidyn sokeriliuoksen jäähdyttämisen ja hitaan kiteyttämisen tuloksena

ja

b) sisältää polarimetrisellä menetelmällä määritettynä sakkaroosia vähintään 96 prosenttia kuivapainosta.

12 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 766/68 7 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan alussa tarkoitetun spot-hinnan on oltava viimeisin, joka on tullut komission tietoon.

13 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 766/68 8 artiklan 1 kohdan säännöksiä sovellettaessa sakkaroosipitoisuudella, tarvittaessa lisättynä muiden sakkaroosiksi muunnettujen sokerien pitoisuudella, tarkoitetaan Lanen ja Eynonin menetelmää (kuparin pelkistämismenetelmä) Clerget-Herzfeldin mukaisesti invertoituun liuokseen soveltamalla saatua kokonaissokeripitoisuutta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 ja 3 kohdan säännösten soveltamista. Tällä menetelmällä todettu kokonaissokeripitoisuus muunnetaan sakkaroosiksi kertomalla se kertoimella 0,95.

2. Sellaisten siirappien osalta, joiden puhtausaste on vähintään 85 prosenttia mutta vähemmän kuin 94,5 prosenttia, sakkaroosipitoisuus, tarvittaessa lisättynä muiden sakkaroosiksi muunnettujen sokerien pitoisuudella, vahvistetaan kiinteänä 73 prosentiksi kuivapainosta. Siirappien puhtausprosentti lasketaan jakamalla kokonaissokeripitoisuus kuiva-ainepitoisuudella ja kertomalla tulos sadalla. Kokonaissokeripitoisuus määritetään 1 kohdassa tarkoitettua menetelmää noudattaen ja kuiva-ainepitoisuus areometristä menetelmää noudattaen.

3. Yksinomaan yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 17.01 B kuuluvasta sokerista saadun sokerivärin sakkaroosipitoisuus, tarvittaessa lisättynä muiden sakkaroosiksi muunnettujen sokerien pitoisuudella, määritetään kuiva-ainepitoisuudesta. Kuiva-ainepitoisuus määritetään painosuhteessa 1:1 laimennetun liuoksen tiheyden perusteella. Kuiva-ainepitoisuuden määrityksen tulos muunnetaan sakkaroosiksi kertomalla se kertoimella 1.

Jos mainittu sokeriväri on valmistettu tullivalvonnassa tai vastaavat takeet antavassa hallinnollisessa valvonnassa,

siitä on kuitenkin mahdollista pyynnöstä määrittää ja ottaa huomioon todellisuudessa käytetty sakkaroosi, tarvittaessa mukaan lukien muut sakkaroosiksi muunnetut sokerit.

4. Asetuksen (ETY) N:o 766/68 7 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua perusmäärää ei sovelleta siirappeihin, joiden puhtausaste on vähemmän kuin 85 prosenttia.

14 artikla

1. Kumotaan asetus (ETY) N:o 839/68.

2. Asetusta (ETY) N:o 839/68 sovelletaan kuitenkin edelleen mainitun asetuksen voimassaoloaikana toteutettaviin tarjouskilpailuihin ja pysyvän tarjouskilpailun ollessa kyseessä osittaisiin tarjouskilpailuihin.

3. Korvataan asetusten (ETY) N:o 1965/69 ja (ETY) N:o 224/70 2 artiklassa oleva ilmaisu "asetus (ETY) N:o 839/68" ilmaisulla "asetus (ETY) N:o 394/70".

15 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä maaliskuuta 1970.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 2 päivänä maaliskuuta 1970.

Komission puolesta

Puheenjohtaja

Jean REY